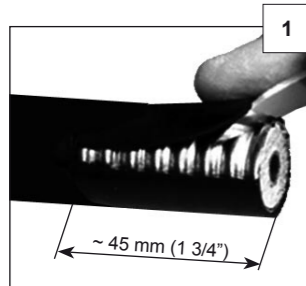
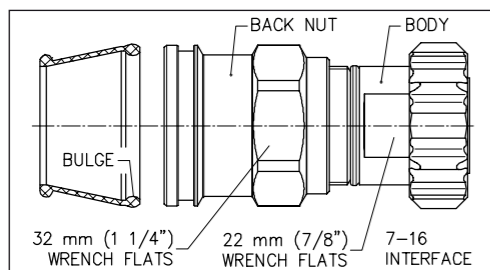
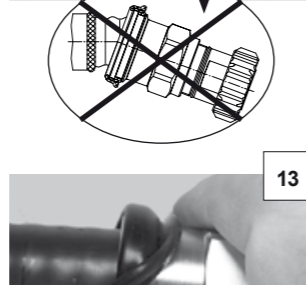
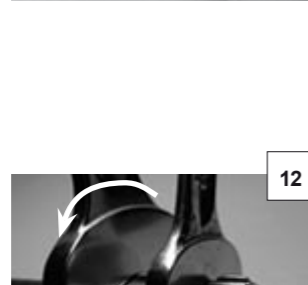
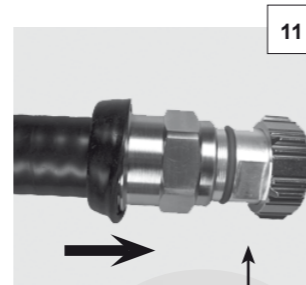
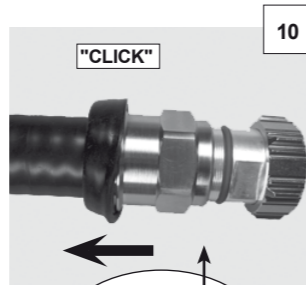
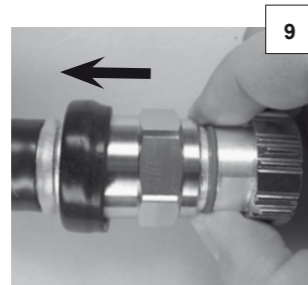
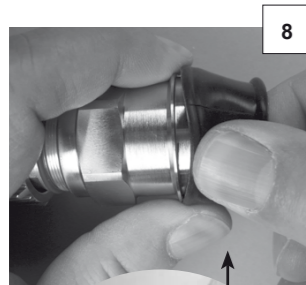
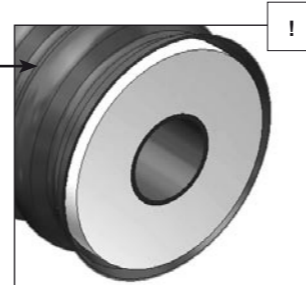
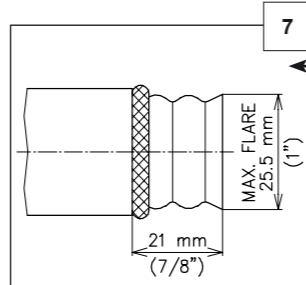
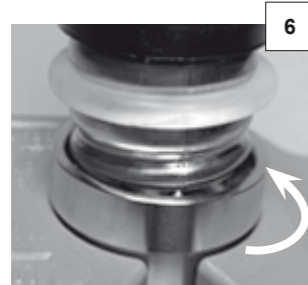
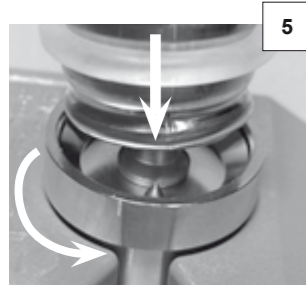
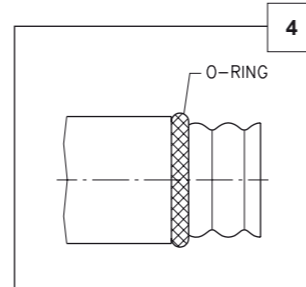
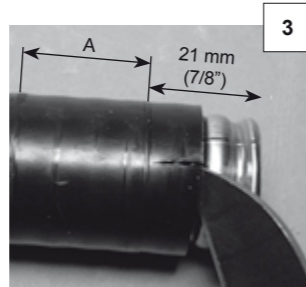
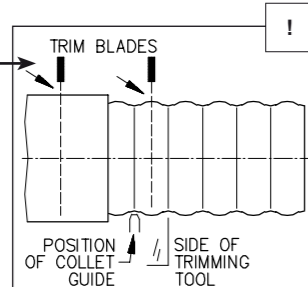
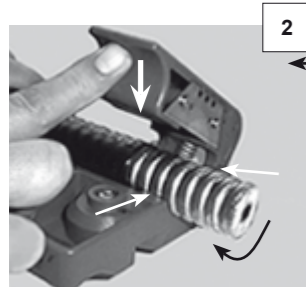
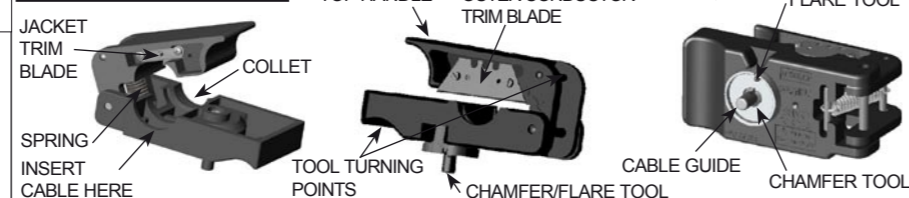




## Installation Instructions M32084e



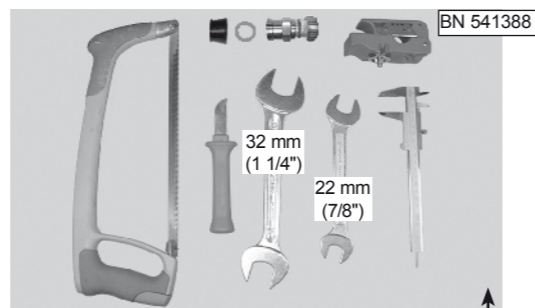
### SCHEMATIC REPRESENTATION



~35 Nm/  
26 ft.-lb.



## SPINNER CAF™ TOPSPIN™ Connector Line for 7/8" annularly corrugated foam cables



Trimming tool method

产品在正常使用条件下,其环保使用期限在此标识有效期内。/ The environmental protection use period is valid if the product is used as intended.

有毒有害物质或元素 / Toxic or Hazardous Substances and Elements  
铅(Pb) 汞(Hg) 镉(Cd) 六价铬(Cr6+) 多溴联苯(PBB) 多溴二噁英(PBDE)  
部件名称 / Component Name  
金属零件 / metal parts



## Installation Instructions M32084e

For cable preparation use the accessory Trimming Tool in addition to the use of standard hand tools. Do not use any additional force greater than the preset Trimming Tool spring tension.

Do not damage the rubber sleeve!  
Substitute damaged rubber sleeves!

- Remove cable jacket with knife.
- Position collet guide of Trimming Tool in the first corrugation nearest to the trimmed cable jacket - then rotate Trimming Tool around the cable until the end is completely cut off.
- Trim away the jacket with knife along the pre-scored mark. Jacket must not be damaged in area "A" = min 32 mm (min 1 1/4")!
- Slide the O-Ring onto cable.
- Insert cable guide pin into the cable inner conductor.
- Turn Trimming Tool to flare and deburr cable end.
- Inspect the cable trim dimension and flare diameter. Check to confirm the foam is fully separated and evenly spaced from the cable outer conductor.
- Slide rubber sleeve onto back nut until bulge snaps into the groove immediately before mounting connector onto cable. Roll the free end of the sleeve up the back nut onto itself.
- Push connector onto cable and over O-Ring. A light film of may be applied on the o-ring to assist in this connector installation.
- Press connector aligned with the cable until the stop is reached. This may take a forceful push to achieve.
- Pull connector to test locking.
- Tighten back nut only with wrenches.
- Roll back end of rubber sleeve. Check tight fitted rubber sleeve on cable.

Méthode de préparation du câble avec un dénudeur et un outillage standard. Ne pas appuyer sur le dénudeur: la pression du ressort est suffisante pour couper le câble. Ne pas endommager le manchon d'étanchéité!

Remplacer les manchons d'étanchéité endommagés!

- Dénuder la gaine du câble avec un couteau.
- Positionner le guide du dénudeur dans la première annelle du câble dénudé à partir de la gaine. Faire tourner le dénudeur dans le sens de la flèche jusqu'à la coupe complète du câble.
- Dénuder la gaine du câble avec un couteau en suivant la prédécoupe du dénudeur. La gaine du câble ne doit pas être endommagée dans la zone "A" = 32 mm (min 1 1/4" mini).
- Positionner le joint torique sur le câble.
- Insérer l'évaseur/ébavureur du dénudeur dans le conducteur central.
- Tourner l'outil pour ébavurer le conducteur intérieur et évaser le conducteur extérieur.
- Vérifier les dimensions (dénudage et évasement). Oter complètement la mousse isolante du conducteur extérieur du câble. La mousse isolante doit présenter un écart suffisant par rapport au conducteur extérieur du câble.
- Avant le montage du connecteur, enficher le manchon d'étanchéité sur la douille de renfort du connecteur jusqu'à ce que le bourrelet s'encliquète dans la rainure. Faire passer l'extrémité libre du manchon d'étanchéité sur la douille de renfort.
- Repousser le connecteur sur l'extrémité du câble et au-dessus du joint torique. Au besoin, graisser légèrement le joint torique pour faire glisser plus facilement le connecteur.
- Continuer d'enfoncer fermement le connecteur jusqu'en butée, celui-ci se trouvant dans l'alignement du câble.
- Vérifier, en tirant sur le connecteur, que celui-ci est bien verrouillé sur le câble.
- Serrer le corps arrière du connecteur au couple préconisé.
- Retourner de nouveau l'extrémité retroussée du manchon d'étanchéité. Veiller à ce que celui-ci soit correctement positionné sur le câble.

Para preparação dos cabos, utilize a ferramenta de corte (Trimming Tool) juntamente com as ferramentas habituais. Não aplique força maior que a força gerada pela mola da ferramenta.

Não danifique a bucha de vedação!

Buchas de vedação danificadas devem ser substituídas!

- Corte e remova a capa com a faca.
- Posicione o guia de corte da ferramenta na primeira corrugação do cabo, o mais perto da capa cortada. Gire a ferramenta ao redor do cabo até que a ponta esteja completamente cortada.
- Remova a parte da capa seguindo a marcação feita pela ferramenta. A capa não deve estar danificada na área "A" = mínimo 32 mm (mínimo 1 1/4").
- Posicione o anel O-Ring no cabo.
- Insira a guia da ferramenta sobre o condutor interno do cabo.
- Gire a ferramenta de corte para flangear e rebarbar a ponta do cabo.
- Verifique as dimensões do cabo, da área sem capa, e o diâmetro da borda flangeada. Separe completamente o dielétrico de espuma do condutor externo do cabo. O dielétrico de espuma deve ter distância suficiente ao condutor externo do cabo.
- Imediatamente antes da montagem do conector, encaixe a bucha de vedação na bucha de retenção do conector até que o ressalto prenda na ranhura. Inverta a extremidade livre da bucha de vedação sobre a bucha de retenção.
- Deslize o conector sobre a extremidade do cabo e o anel O-Ring. Se necessário, o anel O-Ring pode ser levemente lubrificado para facilitar o deslizamento.
- Continue a encaixar fortemente o conector até à paragem, em alinhamento com o cabo.
- Puxe o conector para testar o travamento.
- Aperte o corpo travador utilizando duas chaves de boca, mantendo fixa a parte dianteira.
- Reverta a extremidade invertida da bucha de vedação. Assegure a posição correta no cabo.

These instructions are written for qualified and experienced personnel. Please study them carefully before starting any work. Any liability or responsibility for the results of improper or unsafe installation practices is disclaimed. Please respect valid environmental regulations for assembly and waste disposal. Studieren Sie bitte sorgfältig vor Beginn der Montage diese Anleitung, die für geschultes und qualifiziertes Personal erstellt ist. Bei unsachgemäßer Montage ist eine Haftung bzw. Gewährleistung ausgeschlossen. Bitte beachten Sie bei Montage und Entsorgung die geltenden Umweltschutzbestimmungen. Ces instructions sont écrites pour des personnes qualifiées et expérimentées. Il est nécessaire de bien les lire avant de commencer l'installation. Notre responsabilité ne pourra être engagée si l'installation n'a pas été faite en conformité avec nos instructions. Prière de respecter les règles d'environnement en application pour le montage. Estas instrucciones están dirigidas a personal cualificado y con la debida experiencia. Por favor léelas cuidadosamente antes de iniciar su trabajo. No asumimos ninguna responsabilidad derivada de instalaciones impropias ó si las adecuadas medidas de seguridad. Por favor respete las regulaciones para protección ambiental y desecho de desperdicios. Estas instruções são dirigidas ao pessoal qualificado e com a devida experiência. Por favor leia-as atentamente antes de começar a tarefa. Não assumimos nenhuma responsabilidade devida à execução de instalação de maneira imprópria ou sem as adequadas medidas de segurança. Por favor respeite os regulamentos válidos de meio ambiente para a montagem e remoção de resíduos. 本安装说明为合格及有经验的操作人员所写。请在安装之前仔细阅读。任何不恰当或不安全的安装所引起的责任, 都将不予受理。并请注意关于配件及废弃物处理的有效环保条例。

## SPINNER CAF™ TOPSPIN™ Connector Line for 7/8" annularly corrugated foam cables

Für die Kabelvorbereitung als Zubehör das Absetzwerkzeug zusätzlich zum Gebrauch von Standard-Werkzeugen verwenden. Keine zusätzliche Kraft anwenden, die größer ist als die voreingestellte Federspannung des Absetzwerkzeuges!

Dichttülle nicht beschädigen!

Beschädigte Dichttüllen sind zu ersetzen!

- Kabelmantel mit Messer entfernen.
- Führungsschulter des Absetzwerkzeuges im ersten Wellental nach dem abzusetzenden Kabelmantel positionieren. Dann das Absetzwerkzeug um das Kabel drehen, bis das Ende ganz abgeschnitten ist.
- Den Kabelmantel bis zur eingeschnittenen Stelle entfernen. Mantel darf im Bereich "A" = min. 32 mm (min. 1 1/4") nicht beschädigt sein!
- O-Ring auf dem Kabel positionieren.
- Dom des Absetzwerkzeuges in den Kabelinnenleiter schieben.
- Das Werkzeug unter Druck drehen um den Außenleiter aufzuweiten und den Innenleiter zu entgraten.
- Absetzmaß und Aufweitedurchmesser überprüfen. Schaumdielektrikum vollständig vom Kabelaußenleiter trennen. Das Schaumdielektrikum muss ausreichend Abstand zum Kabelaußenleiter haben.
- Dichttülle unmittelbar vor der Steckverbindermontage auf die Abfanghülse des Steckverbinders aufschieben, bis Wulst in die Nut einrastet. Freies Ende der Dichttülle über die Abfanghülse stülpen.
- Steckverbinder auf das Kabelende und über den O-Ring schieben. Bei Bedarf kann der O-Ring zusätzlich leicht eingefettet werden um das Aufschieben zu erleichtern.
- Den Steckverbinder weiter kräftig, fluchtend mit dem Kabel, bis zum Anschlag aufschieben.
- Am Steckverbinder ziehen, der Steckverbinder darf sich nicht wieder abziehen lassen.
- Steckverbinder mit Gabelschlüssel festziehen, dabei nur die Abfangung drehen.
- Umgestülptes Ende der Dichttülle wieder zurück schlagen. Auf sauberen Sitz auf dem Kabel achten.

El Método de preparación del cable requiere de la herramienta peladora de cable además de otras herramientas comunes. No use mayor presión que la que ejerce el resorte de tensión de la herramienta pela cable.

¡No dañar el manguito obturador!

¡Los manguitos obturadores dañados se deben sustituir!

- Recorte una parte de la funda del cable con una cuchilla.
- Posicione la guía de corte de la herramienta en el primer anillo de corrugación del cable pegado a la funda recortada, - luego dé vuelta a la herramienta alrededor del cable hasta completar el corte.
- Recorte con una cuchilla la funda que ha sido marcada por la herramienta. La cubierta del cable no debe estar dañada en la zona "A" = min. 32mm (min 1 1/4").
- Deslice el anillo en el cable.
- Inserte la guía de la herramienta de avellanado en el extremo del cable.
- Rote la herramienta para avellanar el extremo del cable.
- Asegúrese que el largo recortado este correcto y que el avellanado sea apropiado. Separar el dieléctrico de espuma completamente del conductor exterior del cable. Debe haber una distancia suficiente entre el dieléctrico de espuma y el conductor exterior del cable.
- Antes de montar el conector se debe insertar el manguito obturador en el casquillo de sujeción del conector enchufable hasta que el reborde encaje en la ranura. Cubrir el casquillo de sujeción con el extremo libre del manguito obturador.
- Insertar el conector enchufable sobre el extremo del cable y sobre la junta tórica. En caso necesario puede engrasar ligeramente la junta tórica para facilitar la inserción.
- Introducir el conector enchufable firmemente y de forma alineada con el cable hasta el tope.
- Tire del conector para comprobar que esta correctamente encajado.
- Ajuste la parte trasera del conector con las llaves de mano.
- Volver a plegar hacia atrás el extremo del manguito obturador. Prestar atención a la fijación correcta del cable.

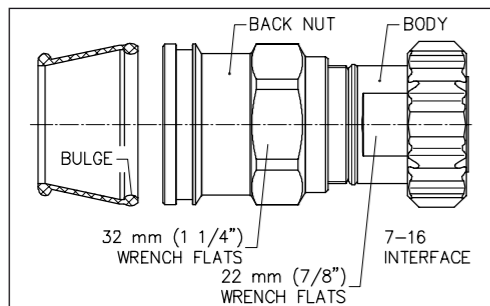
使用专用修整工具及普通手工工具修整电缆。切勿施加比专用工具的弹簧预设张力更大的外力。不得损坏密封套管! 损坏了的密封套管必须更换!

- 用小刀去除部分外护套, 尺寸如图。
- 把靠近外护套的第一节波纹线放在专用工具的定位凸起上, 再转动工具直至电缆末端被完全切除。
- 用小刀沿切痕剥去外护套, 外护套的"A"范围不得损坏=至少32毫米(至少1 1/4")。
- 将O型圈套在电缆上。
- 把专用工具底部的柱状凸起插入电缆内导体。
- 转动工具, 对外导体进行扩口并清理毛刺。
- 检查电缆修整部分的尺寸和扩口直径。将泡沫绝缘材料从电缆外导体上完全分离下来。泡沫绝缘材料必须与电缆外导体保持足够的距离。
- 在组装连接器前将密封套管套在连接器末端的套筒上, 凸缘嵌入凹槽。密封套管的另一端翻到连接器末端的套筒上。
- 将连接器插到电缆的末端并推到O形环上。必要时将O形环涂一点油脂以方便连接。
- 将连接器与电缆对准中心并用推力推到止端。
- 尝试拉拔连接器, 以确认锁定与否。
- 仅用后侧扳手锁紧螺母。
- 套管的翻边重新翻回来, 注意要完全与电缆扣好。

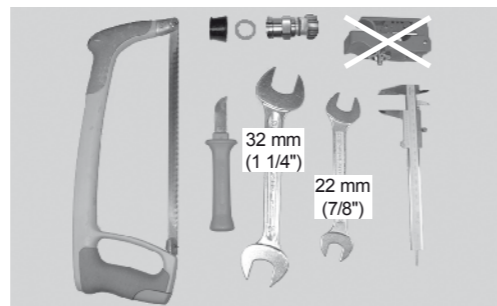
Trimming tool method



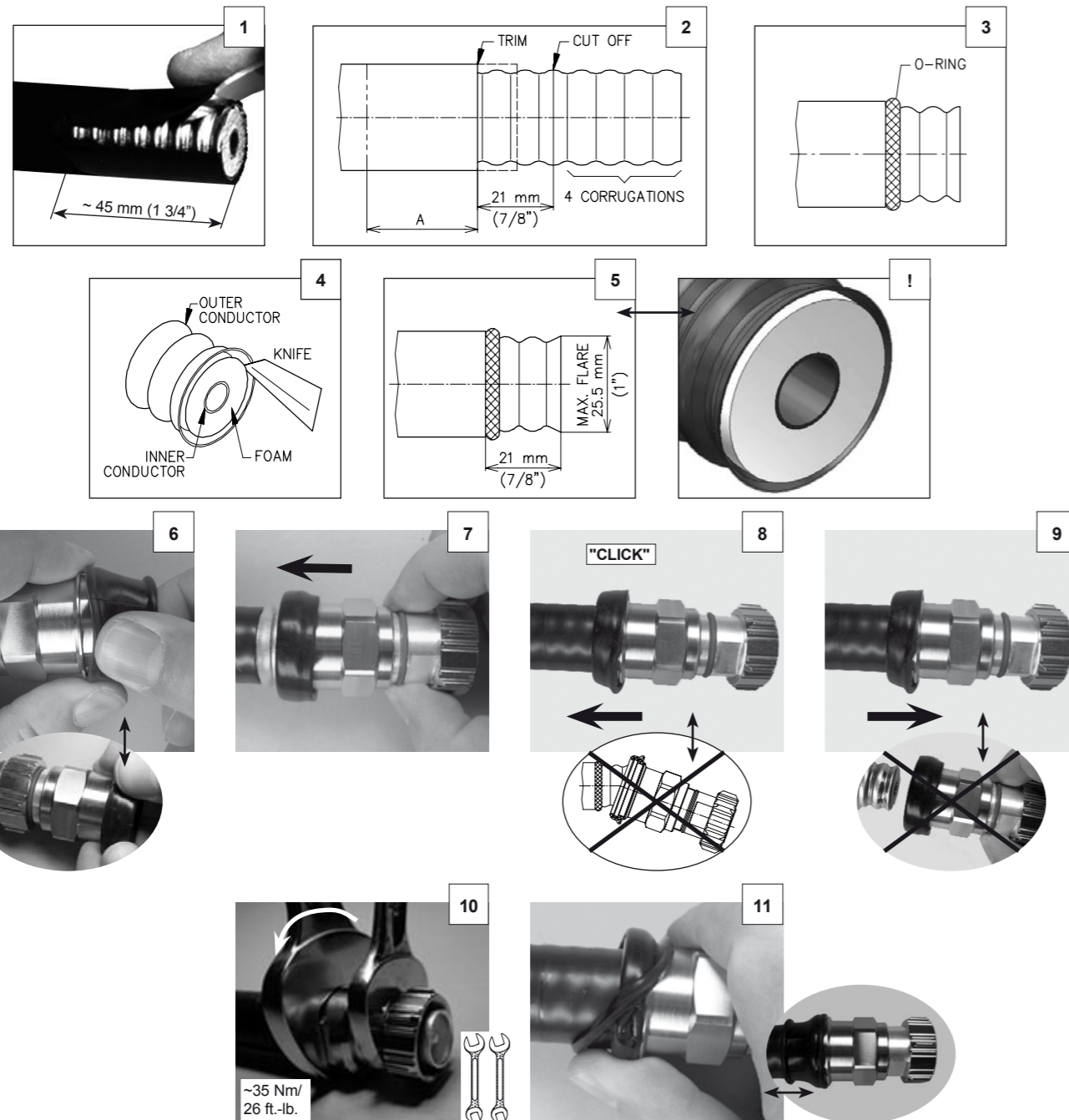
## Installation Instructions M32084e



## SPINNER CAF™ TOPSPIN™ Connector Line for 7/8" annularly corrugated foam cables



manual method



## Installation Instructions M32084e

The cable preparation method shown here uses standard hand tools.  
Do not damage the rubber sleeve!  
Substitute damaged rubber sleeves!

1. Remove cable jacket with knife.
2. Count 4 corrugations from the end of the cable to position saw. Cut off end of cable. Respect proper sawing cut rectangular to cable axis! Trim cable jacket. Jacket must not be damaged in area "A" = min 32 mm (min 1 1/4")!
3. Slide the O-Ring onto cable.
4. Run the tip of a knife around the outer conductor to separate the foam and to create an outer conductor flare. Sizing diameter has to be evenly round and central to cable axis. Clean cable end.
5. Inspect the cable trim dimension and flare diameter. Check to confirm the foam is fully separated and evenly spaced from the cable outer conductor.
6. Slide rubber sleeve onto back nut until bulge snaps into the groove immediately before mounting connector onto cable. Roll the free end of the sleeve up the back nut onto itself.
7. Push connector onto cable and over O-Ring. A light film of may be applied on the o-ring to assist in this connector installation.
8. Press connector aligned with the cable until the stop is reached. This may take a forceful push to achieve.
9. Pull connector to test locking.
10. Tighten back nut only with wrenches.
11. Roll back end of rubber sleeve. Check tight fitted rubber sleeve on cable.

Méthode de préparation du câble avec un outillage standard.  
Ne pas endommager le manchon d'étanchéité!  
Remplacer les manchons d'étanchéité endommagés!

1. Dénuder la gaine du câble avec un couteau.
2. La gaine du câble ne doit pas être endommagée dans la zone "A" = 32 mm mini (1 1/4" mini).
3. Positionner le joint torique sur le câble.
4. Elargir le conducteur extérieur à l'aide de la pointe d'un couteau. Le diamètre d'élargissement doit être régulier et centré par rapport à l'axe du câble! Nettoyer l'extrémité du câble.
5. Vérifier les dimensions (dénudage et évasement). Oter complètement la mousse isolante du conducteur extérieur du câble. La mousse isolante doit présenter un écart suffisant par rapport au conducteur extérieur du câble.
6. Avant le montage du connecteur, enficher le manchon d'étanchéité sur la douille de renfort du connecteur jusqu'à ce que le bourrelet s'encliquète dans la rainure. Faire passer l'extrémité libre du manchon d'étanchéité sur la douille de renfort.
7. Repousser le connecteur sur l'extrémité du câble et au-dessus du joint torique. Au besoin, graisser légèrement le joint torique pour faire glisser plus facilement le connecteur.
8. Continuer d'enfoncer fermement le connecteur jusqu'en butée, celui-ci se trouvant dans l'alignement du câble.
9. Vérifier, en tirant sur le connecteur, que celui-ci est bien verrouillé sur le câble.
10. Serrer le corps arrière du connecteur au couple préconisé.
11. Retourner de nouveau l'extrémité retournée du manchon d'étanchéité. Veiller à ce que celui-ci soit correctement positionné sur le câble.

O método de preparação mostrado aqui utiliza ferramentas manuais.  
Não danifique a bucha de vedação!  
Buchas de vedação danificadas devem ser substituídas!

1. Corte e remova a capa com a faca.
2. A capa não deve estar danificada na área "A" = mínimo 32 mm (mínimo 1 1/4").
3. Posicione o anel O-Ring no cabo.
4. Girando a ponta da faca, separe a espuma dielétrica do condutor externo fazendo com que ele seja flangeado (borda regular e ligeiramente aberta). Limpe a ponta do cabo.
5. Verifique as dimensões do cabo, da área sem capa, e o diâmetro da borda flangeada. Separe completamente o dielétrico de espuma do condutor externo do cabo. O dielétrico de espuma deve ter distância suficiente ao condutor externo do cabo.
6. Imediatamente antes da montagem do conector, encaixe a bucha de vedação na bucha de retenção do conector até que o ressalto prenda na ranhura. Inverta a extremidade livre da bucha de vedação sobre a bucha de retenção.
7. Deslize o conector sobre a extremidade do cabo e o anel O-Ring. Se necessário, o anel O-Ring pode ser levemente lubrificado para facilitar o deslizamento.
8. Continue a encaixar fortemente o conector até a paragem, em alinhamento com o cabo.
9. Puxe o conector para testar o travamento.
10. Aperte o corpo travador utilizando duas chaves de boca, mantendo fixa a parte dianteira.
11. Revirta a extremidade invertida da bucha de vedação. Assegure a posição correta no cabo.

## SPINNER CAF™ TOPSPIN™ Connector Line for 7/8" annularly corrugated foam cables

Für die hier aufgezeigte Kabelvorbereitung werden Standard-Werkzeuge verwendet.  
Dichttülle nicht beschädigen!

Beschädigte Dichttüllen sind zu ersetzen!

1. Kabelmantel mit Messer entfernen.
2. Kabel nach vier Wellungen mit einer Säge bündig abschneiden. Auf sauberen Sägeschnitt rechtwinklig zur Kabelachse achten! Kabelmantel absetzen. Mantel darf im Bereich "A" = min. 32 mm (min. 1 1/4") nicht beschädigt sein!
3. O-Ring auf dem Kabel positionieren.
4. Mit der Messerspitze den Kabelaußenleiter nach außen aufweiten. Aufweidurchmesser muss gleichmäßig rund und zentrisch zur Kabelachse sein! Kabelende säubern.
5. Absetzmaß und Aufweidurchmesser überprüfen. Schaumdielektrikum vollständig vom Kabelaußenleiter trennen. Das Schaumdielektrikum muss ausreichend Abstand zum Kabelaußenleiter haben.
6. Dichttülle unmittelbar vor der Steckverbindermontage auf die Abfanghülse des Steckverbinders aufschieben, bis Wulst in die Nut einrastet. Freies Ende der Dichttülle über die Abfanghülse stülpen.
7. Steckverbinder auf das Kabelende und über den O-Ring schieben. Bei Bedarf kann der O-Ring zusätzlich leicht eingefettet werden um das Aufschieben zu erleichtern.
8. Den Steckverbinder weiter kräftig, fluchtend mit dem Kabel, bis zum Anschlag auf-schieben.
9. Am Steckverbinder ziehen, der Steckverbinder darf sich nicht wieder abziehen lassen.
10. Steckverbinder mit Gabelschlüssel festziehen, dabei nur die Abfangung drehen.
11. Umgestülptes Ende der Dichttülle wieder zurück schlagen. Auf sauberen Sitz auf dem Kabel achten.

El método de preparación del cable descrito a continuación usa herramientas comunes.

¡No dañar el manguito obturador!

¡Los manguitos obturadores dañados se deben sustituir!

1. Recorte una parte de la funda del cable con una cuchilla.
2. La cubierta del cable no debe estar dañada en la zona "A" = min. 32mm (min 1 1/4").
3. Deslice el anillo en el cable.
4. Pase la punta de una cuchilla alrededor del conductor exterior para separar la espuma dieléctrica del metal creando una inclinación en la separación. El diámetro medido tiene que ser redondeado uniformemente y centrado al eje del cable. Limpie el extremo del cable.
5. Asegúrese que el largo recortado este correcto y que el avellanado sea apropiado. Separar el dieléctrico de espuma completamente del conductor exterior del cable. Debe haber una distancia suficiente entre el dieléctrico de espuma y el conductor exterior del cable.
6. Antes de montar el conector se debe insertar el manguito obturador en el casquillo de sujeción del conector enchufable hasta que el reborde encaje en la ranura. Cubrir el casquillo de sujeción con el extremo libre del manguito obturador.
7. Insertar el conector enchufable sobre el extremo del cable y sobre la junta tórica. En caso necesario puede engrasar ligeramente la junta tórica para facilitar la inserción.
8. Introducir el conector enchufable firmemente y de forma alineada con el cable hasta el tope.
9. Tire del conector para comprobar que esta correctamente encajado.
10. Ajuste la parte trasera del conector con las llaves de mano.
11. Volver a plegar hacia atrás el extremo del manguito obturador. Prestar atención a la fijación correcta del cable.

以下讲述的电缆修整方法使用的是普通手工工具。

不得损坏密封套管!

损坏了的密封套管必须要更换!

1. 用小刀去除部分护套, 尺寸如图。
2. 护套的 "A" 范围不得损坏 = 至少 32 毫米(至少 1 1/4")。
3. 将 O 型圈套在电缆上。
4. 用刀尖使外导体与绝缘体分离, 形成扩口。扩口必须圆得均匀, 并与电缆轴保持同心。清理电缆端。
5. 检查电缆修整部分的尺寸和扩口直径。将泡沫绝缘材料从电缆外导体上完全分离下来。泡沫绝缘材料必须与电缆外导体保持足够的距离。
6. 在组装连接器前将密封套管套在连接器末端的套筒上, 凸缘嵌入凹槽。密封套管的另一端翻到连接器末端的套筒上。
7. 将连接器插到电缆的末端并推到 O 形环上。必要时将 O 形环涂一点油脂以方便连接。
8. 将连接器与电缆对准中心并用力推到止端。
9. 尝试拉拔连接器, 以确认锁定与否。
10. 仅用后侧扳手锁紧螺母。
11. 套管的翻边重新翻回来, 注意要完全与电缆扣好。

These instructions are written for qualified and experienced personnel. Please study them carefully before starting any work. Any liability or responsibility for the results of improper or unsafe installation practices is disclaimed. Please respect valid environmental regulations for assembly and waste disposal. Studieren Sie bitte sorgfältig vor Beginn der Montage diese Anleitung, die für geschultes und qualifiziertes Personal erstellt ist. Bei unsachgemäßer Montage ist eine Haftung bzw. Gewährleistung ausgeschlossen. Bitte beachten Sie bei Montage und Entbörung die geltenden Umweltschutzbestimmungen. Ces instructions sont écrites pour des personnes qualifiées et expérimentées. Il est nécessaire de bien les lire avant de commencer l'installation. Notre responsabilité ne pourra être engagée si l'installation n'a pas été faite en conformité avec nos instructions. Prière de respecter les règles de l'installation en application pour le montage. Estas instrucciones están dirigidas a personal cualificado y con la debida experiencia. Por favor léelas cuidadosamente antes de iniciar su trabajo. No asumimos ninguna responsabilidad derivada de instalaciones impropias ó si las adecuadas medidas de seguridad. Por favor respete las regulaciones para protección ambiental y desecho de desperdicios. Estas instruções são dirigidas ao pessoal qualificado e com a devida experiência. Por favor lêlas-as atentamente antes de começar a tarefa. Não assumimos nenhuma responsabilidade devido a execução de instalação de maneira imprópria ou sem as adequadas medidas de segurança. Por favor respeite os regulamentos válidos de meio ambiente para a montagem e remoção de resíduos. 本安装说明为合格及有经验的操作人员所写。请在安装之前仔细阅读。任何不恰当或不安全的安装所引起的责任, 都将不予处理。并请遵守关于装配件及废弃物处理的有效环保条例。